

## Psalm 42 - 43

קָרַח לְבָנֵי- מְשֻׁכִּיל 42:1 לְמַנְצִיחַ  
Korah to/by/of sons of contemplative poem<sup>1</sup> to the one being pre-eminent, supervisor

2 כְּאֵיל תִּעְרַג עַל- אַפְיָקִי- מַיִם  
like a doe she is longing<sup>3</sup> concerning<sup>2</sup> channels, streams of water

כֵּן נַפְשִׁי תִּעְרַג אֵלֶיךָ אֱלֹהִים  
thus my soul she is longing<sup>4</sup> You concerning<sup>4</sup> God

3 צְמָאָה נַפְשִׁי לְאֱלֹהִים לְאֵל חַי  
she is thirsty<sup>5</sup> my soul to God to God living

מַתִּי אֲבוֹא  
I will enter when?<sup>6</sup>

וְאֵרָאָה פְּנֵי אֱלֹהִים  
and I will see Your face God

4 הֵיטָהּ- לִי דְמַעְתִּי לֶחֶם  
she was/has been to me my tears bread

יּוֹמָם וּלְיַלְדָּה  
and night day

בְּאָמַר אֵלַי כָּל- הַיּוֹם  
when he says/ they say unto me all of the day

אֵיךְ אֱלֹהֶיךָ  
your God (is) where?

<sup>1</sup> From root שכל 'give attention to, consider, ponder'

<sup>2</sup> Specification- 'concerning' Will. §289.

<sup>3</sup> Cf. v. 2b, Joel 1:20.

<sup>4</sup> Specification- 'concerning' Will. §306.

<sup>5</sup> Cf. 63:2.

<sup>6</sup> Cf. BDB refs- used often in Psalms lament phrases 'how long?'

אֶזְכְּרָה

5 אֵלֶּה

I will remember/ let me remember these things

נַפְשִׁי עָלַי

my soul upon/concerning me

וְאֶשְׂפַּךְ

and I will pour out/ let me pour out

כִּי אֶעֱבֹר בַּסֶּדֶךְ

in the throng I passed along that

עַד-בַּיִת אֱלֹהִים

God house of until I would<sup>7</sup> walk, lead them slowly, deliberately

אֲדַדְדֵם

בְּקוֹל-רִנָּה וְתוֹדָה

and thanksgiving ringing cry with voice of

הַמִּזְבֵּחַ חֹגֵג

one keeping festival crowd of

6 מַה-תִּשְׁתַּחֲוִי נַפְשִׁי וְתַהְמִי עָלַי

concerning<sup>8</sup> me and you murmur<sup>9</sup> my soul you are cast down, despairing why?

הוֹחִילִי לְאֱלֹהִים

toward/for<sup>10</sup> God wait, hope for<sup>11</sup>

כִּי-עוֹד אֲדַדְנִי יְשׁוּעוֹת פָּנָיו

His face salvation of I will give thanks/praise<sup>12</sup> Him yet/still because

7 אֱלֹהֵי עָלַי נַפְשִׁי תִשְׁתַּחֲוֶה

She is cast down/despairing my soul concerning me my God<sup>13</sup>

עַל-כֵּן אֶזְכְּרֶךָּ מֵאֶרֶץ יַרְדֵּן

Jordan from the land of I will remember therefore

<sup>7</sup> Frequentive or habitual Will. §168.

<sup>8</sup> Specification, Will. §289.

<sup>9</sup> BDB- ‘fig. of soul in discouragement.’

<sup>10</sup> Specification, Will. §273.

<sup>11</sup> Cf. 2 Kgs 6:33, Mic 7:7 Lam 3:24, Job 32:11, Psa 38:16, 130:5

<sup>12</sup> Cf. BDB refs, ritual act, but not separated from attitude.

<sup>13</sup> MT has ... אלהי פניו ‘His face. My God...’ other mss and versions פני ואלהי ‘my face and my God’

וְחֶרְמוֹנִים מִהַר מִצְעָר  
Mizar from the mountain of and Hermon

8 תְּהוֹם-אֵל-תְּהוֹם קוֹרָא  
calling deep chaos<sup>14</sup> in addition to<sup>15</sup> deep chaos

לְקוֹל צְנוּרִיךָ  
Your water spouts (“fig. of sluices of heaven opened” BDB)/waterfalls to voice/sound of

כָּל-מִשְׁבְּרֵיךָ וְגַלֵּיךָ  
and Your waves, rollers (“fig. of chastisements” BDB)<sup>16</sup> Your breakers of sea (“fig. of calamities”)<sup>17</sup> all of

עָלֵי עֲבָרוּ  
they pass over<sup>18</sup> upon me

9 יוֹמָם יִצְוֶה יְהוָה חֶסְדּוֹ  
His cov’t love/faithfulness Yahweh He will command/ordain by day/daily

וּבַלַּיְלָהּ (שִׁירָה) [שִׁירוֹ] עִמִּי  
with me (is) His song her song and in the night

תְּפִלָּה לְאֵל חַיִּי  
my life to the God of prayer

10 אוֹמְרָה לְאֵל סִלְעֵי לָמָּה שָׁכַחְתָּנִי  
You forget/forgot me why? my cliff, fig. of security<sup>19</sup> to God I say

לָמָּה-קָדַר אֵלַי בְּלַחַץ אוֹיֵב  
Enemy in oppression of (by) I will walk being dark (in darkness)<sup>20</sup> why?

<sup>14</sup> In Hebrew cosmology, *tehom* is the primeval chaos of the sea which is overcome by God’s creative ordering and limiting. The deep is feared and is an enemy overcome in God’s saving activity.

<sup>15</sup> Williams §305.

<sup>16</sup> Cf. Jonah 2:3, Ezek. 26:3, Is 48:18.

<sup>17</sup> Cf. 2Sam 22:5, Psa 18:5, 88:8, Jonah 2:4, Job 41:17.

<sup>18</sup> Cf. Isa 54:9, Psa 88:17, 124:4,5, Jonah 2:4.

<sup>19</sup> Cf. Psa 18:3, 31:4, 71:3, 40:3, Isa 33:16.

<sup>20</sup> Cf. Job 5:11, 30:28, Psa 35:14, 38:7, **43:2**, Jer 8:21, 14:2.

11 בְּרֵצַח בְּעַצְמוֹתַי חָרְפוּנִי צוֹרְרִי  
ones binding, restricting me they reproach, despise me in my bones by shattering

בְּאִמְרָם אֵלַי כָּל-הַיּוֹם אַיֵּה אֱלֹהֶיךָ  
your God (is) where? the day all of unto me when they say

12 מֵה־תִּשְׁתַּחֲוִי נַפְשִׁי וּמֵה־תִּמְנֶה עָלַי  
concerning<sup>21</sup> me you murmur<sup>22</sup> and why? my soul you are cast down, despairing why?

הוֹחִילִי לֵאלֹהִים  
toward/for<sup>23</sup> God wait, hope for<sup>24</sup>

כִּי-עוֹד אֲזַכֵּר אוֹדְנוֹ יְשׁוּעַת פְּנֵי וְאֱלֹהֵי  
and my God my face salvation of I will give thanks/praise<sup>25</sup> Him yet/still because

43:1 שְׁפִטְנִי אֱלֹהִים וְרִיבָה רִיבִי  
my dispute, case plead, dispute God execute judgment for, vindicate me

מִגּוֹי לֹא-חָסִיד  
pious, godly not from a nation

מֵאִישׁ-מְרִמָּה וְעוֹלָה תִּפְלֹטְנִי  
You will deliver me and injustice, unrighteousness deceit, treachery from man of

2 כִּי-אַתָּה אֱלֹהֵי מַעוֹזִי  
my place or means of safety, protection, refuge God of (are) You because

לָמָּה זָנַחְתָּנִי  
You have rejected me why?

לָמָּה-קָדַר אֶתְהַלֵּךְ  
I walk around being dark (fig. of mourning) why?

<sup>21</sup> Specification, Will. §289.

<sup>22</sup> BDB- 'fig. of soul in discouragement.'

<sup>23</sup> Specification, Will. §273.

<sup>24</sup> Cf. 2 Kgs 6:33, Mic 7:7 Lam 3:24, Job 32:11, Psa 38:16, 130:5

<sup>25</sup> Cf. BDB refs, ritual act, but not separated from attitude.

אויב בלחץ

one being my enemy oppression of (by)

3 שֶׁלַח- אֹרֶךְ וְאֱמֶתְךָ  
and Your faithfulness/truth Your light stretch out, send

הֵמָּה יִנְחֵנִי  
let them lead, guide me<sup>26</sup> them

יְבִיאוּנִי אֶל- הַר- קִדְשְׁךָ  
Your holiness the mountain of unto they will bring me

וְאֶל- מִשְׁכְּנֹתֶיךָ  
Your dwelling place (of God's abode in Zion) and unto

4 וְאָבוֹאָהּ אֶל- מִזְבֵּחַ אֱלֹהִים  
God altar of unto and let me go/enter

אֶל- אֵל שְׂמֵחַת גִּילִי  
my rejoicing joy, gladness of God unto

וְאוֹדֶךָ בְּכִנּוֹר אֱלֹהִים אֱלֹהֵי  
my God God in/with lyre and I will praise You

5 מָה- תִּשְׁתַּחֲחִי נַפְשִׁי וּמָה- תִּתְּהַמֵּי עָלַי  
concerning<sup>27</sup> me you murmur<sup>28</sup> and why? my soul you are cast down, despairing why?

הוֹחִילִי לְאֱלֹהִים  
toward/for<sup>29</sup> God wait, hope for<sup>30</sup>

כִּי- עוֹד אֹדְנֶנּוּ יְשׁוּעַת פְּנֵי וְאֱלֹהֵי  
and my God my face salvation of I will give thanks/praise<sup>31</sup> Him yet/still because

<sup>26</sup> Cf. Psa 23:3, 31:4, 61:3, 73:24, 139:10, 143:10.

<sup>27</sup> Specification, Will. §289.

<sup>28</sup> BDB- 'fig. of soul in discouragement.'

<sup>29</sup> Specification, Will. §273.

<sup>30</sup> Cf. 2 Kgs 6:33, Mic 7:7 Lam 3:24, Job 32:11, Psa 38:16, 130:5

<sup>31</sup> Cf. BDB refs, ritual act, but not separated from attitude.